用無記名投票法舉行選舉。

選票總數:	81
廢票:	0
有效票數:	81
棄權:	0
參加投票會員國數:	81
法定多數:	54

所得票數:

波蘭	46
土耳其	35

一四. **主席**: 因爲時間關係，我認爲宜乎——並且也許正合若干代表團的願望——在午後三時繼續我們的工作。

午後十二時五十五分散會

第八二六次會議

一九五九年十月十二日星期一午後三時紐約

主席: Mr. Víctor A. BELAUNDE (祕魯)

議程項目十五

選舉安全理事會三非常任理事國(續前)

一. Mr. AMADEO (阿根廷): 鑒於今天上午舉行選舉的結果，我們似乎有理由推斷安全理事會非常任理事國之一的選舉已達到了一種僵局。爲了避免耽誤我們議程上的其他項目的討論，並使大會可從冗長乏味的選舉工作中稍獲喘息起見，我正式提議大會今天下午應當進行討論今天議程上的其他項目——那就是說，選舉經濟暨社會理事會六理事國及通過議程: 總務委員會第三次報告書〔A/4237〕。

二. 我提議我們在進行討論上述的項目以前，應當再舉行一次安全理事會餘下一個理事國的選舉; 如果這次沒有結果，那麽就接着進行我們議程上的第二個項目，然後再進行第三個項目。在處置了第三個項目之後，我們可回頭來投票選舉安全理事會的第三個理事國。

三. Mr. KUZNETSOV (蘇維埃社會主義共和國聯邦): 我們覺得宜乎先結束安全理事會的選舉，然後才可以進行審議其他項目。我們大家都知道，大會當前有許多緊急事項有待它去作決定。可是我們必須記住我們已經舉行過十二次投票。蘇聯代表團也顧慮到阿根廷代表團在這裏所作的陳述。它願意贊助並且補充該代表團所提的建議。

四. 我們自己的建議是如下: 讓我們依照議程上目前所載項目的次序舉行安全理事會與經濟暨社會理事會理事國的選舉; 這個次序與我們許多年來所遵守的慣例相合——先選舉安全理事會理事國，然後選舉經濟暨社會理事會理事國。但是我們認爲安全理事會及經濟暨社會理事會理事國的選舉都應當延遲到明天舉行，以便在這個期間各代表團可舉行適當的諮商，然後我們希望依據聯合國憲章及關於此問題的現有協定，在顧及聯合國所有各機關都應遵守地域上公勻分配原則的前提下進行選舉。

五. 所以我要問阿根廷代表是否願意接受這種修正，那就是今天既不選舉安全理事會理事國，也不選舉經濟暨社會理事會理事國，延遲到明天再進行選舉事宜。

六. **主席**: 我問阿根廷代表是否接受蘇聯代表對他的提議提出的修正。

七. Mr. AMADEO (阿根廷): 我感謝蘇聯代表向我提出這個問題的好意。我要經由主席向大會解釋: 我認爲安全理事會理事國的選舉所發生的情形與經濟暨社會理事會理事國選舉的情形不同。就前者來說，我們已遇到一種僵局——如蘇聯代表所指出，已經舉行過十二次選舉了; 就後者來說，經濟暨社會理事會理事國的選舉到現在爲止在表面上似乎並無任何問題。所以阿根廷代表團並不認爲必須把兩件事聯在一起。可是爲使這個好意的詢問獲得一個確定的答案起見，阿根廷代表團願意由大會本身給與最後的裁定。

八. **主席**: 阿根廷的提議如下: 我們先再舉行一次安全理事會理事國的選舉，接着我們進行選舉經濟暨社會理事會理事國。然後，照我對此項提議的了

Digitized by UNOG Library

解——也許阿根廷代表將說明這一點——我們就進行討論議程上的下一項目，然後再回頭來選舉安全理事會理事國，或者將後者延遲。這一點應當予以闡明。

九．蘇聯代表事實上提出了一項修正案。這項修正案沒有被阿根廷代表接受。所以我必須依照議事規則的規定將修正案提付表決。

一〇．如果沒有反對意見，我便將蘇聯修正案提付表決：該修正案是說我們應當再舉行一次補充安全理事會餘下缺額的選舉——這是阿根廷提議被保留的部分——但是我們應當延遲到明天再進行安全理事會與經濟暨社會理事會理事國的選舉，今天則應當繼續討論我們議程上的其餘項目。有人請求用唱名法舉行表決。

用唱名法舉行表決。

主席抽籤決定，由羅馬尼亞首先表決。

贊成者：羅馬尼亞、瑞典、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、葉門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、保加利亞、緬甸、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、古巴、捷克斯拉夫、阿比西尼亞、匈牙利、印度、印度尼西亞、伊拉克、摩洛哥、尼泊爾、波蘭。

反對者：西班牙、泰國、土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、阿根廷、澳大利亞、比利時、玻利維亞、巴西、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、多明尼加共和國、薩爾瓦多、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、愛爾蘭、義大利、日本、寮國、盧森堡、尼加拉瓜、巴基斯坦、巴拉圭、祕魯、菲律賓、葡萄牙。

棄權者：沙烏地阿拉伯、蘇丹、突尼西亞、委內瑞拉、奧地利、柬埔寨、加拿大、錫蘭、丹麥、厄瓜多、馬來亞聯邦、芬蘭、迦納、幾內亞、冰島、伊朗、約但、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、墨西哥、荷蘭、紐西蘭、挪威、巴拿馬。

修正案以三十四票對二十二票否決，棄權者二十五票。

一一．**主席**：因蘇聯修正案沒有通過，我們現在將經阿根廷代表解釋後的阿根廷代表團提案提付表決。

用唱名法舉行表決。

主席抽籤決定，由白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國首先表決。

贊成者：加拿大、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、阿比西尼亞、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、伊朗、愛爾蘭、義大利、日本、寮國、盧森堡、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、祕魯、菲律賓、葡萄牙、西班牙、泰國、土耳其、南非聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西。

反對者：白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、古巴、捷克斯拉夫、匈牙利、印度、印度尼西亞、伊拉克、尼泊爾、羅馬尼亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、南斯拉夫、阿爾巴尼亞、保加利亞。

棄權者：柬埔寨、錫蘭、馬來亞聯邦、芬蘭、迦納、幾內亞、約但、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、墨西哥、摩洛哥、荷蘭、巴拿馬、波蘭、沙烏地阿拉伯、蘇丹、瑞典、突尼西亞、阿拉伯聯合共和國、委內瑞拉、葉門、阿富汗、緬甸。

提案以四十三票對十四票通過，棄權者二十四。

一二．**主席**：因爲以前的選舉沒有結果，我們將依照剛才所通過的阿根廷提案進行另一次的選舉——第十三次——這次選舉將限於波蘭與土耳其兩個候選者。

Mr. Salomon（海地）及 *Mr. Lapian*（印度尼西亞）應主席請，任檢票員。

用無記名投票法舉行選舉。

選票總數：	81
廢票：	0
有效票數：	81
棄權：	1
參加投票會員國數：	80
法定多數：	54
所得票數	
波蘭……	46
土耳其……	34

一三．**主席**：我們已完成所議定的程序的第一部分，所以我現在請大會進行討論議程上的下一個項目。

Digitized by UNOG Library

議程項目十六

選舉經濟暨社會理事會六理事國

一四. **主席**：現在必須選舉經濟暨社會理事會的六個理事國以補實下列各國於一九五九年十二月三十一日任期屆滿時所遺下的懸缺：芬蘭、墨西哥、巴基斯坦、波蘭、蘇維埃社會主義共和國聯邦及聯合王國。

一五. 憲章第六十一條第二項規定任滿之理事國得連選連任。因此大會所有各會員國都有被選舉的資格，理事會內在今年年底任期未屆滿的十二個理事國不在此限，那就是阿富汗、保加利亞、智利、中國、哥斯大黎加、法蘭西、紐西蘭、荷蘭、西班牙、蘇丹、美國及委內瑞拉。

一六. 我請大會各代表在即將分發的選舉票上寫出他們想要選的六個國家的國名。載有六個以上國名的任何選舉票將認爲無效。

Mr. Salomon（海地）及 *Mr. Lapian*（印度尼西亞）應主席請，任檢票員。

用無記名投票法舉行選舉。

選票總數:	80
廢票:	0
有效票數:	80
棄權:	0
參加投票會員國數:	80
法定多數:	54
所得票數:	
巴西	73
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國	73
丹麥	72
蘇維埃社會主義共和國聯邦	70
波蘭	66
日本	51
印度	35
巴基斯坦	4
緬甸	2
錫蘭	2
海地	2
盧森堡	2
尼泊爾	2
澳大利亞	1
比利時	1
加拿大	1
薩爾瓦多	1
芬蘭	1
墨西哥	1
菲律賓	1
羅馬尼亞	1
泰國	1

巴西、丹麥、波蘭、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國及蘇維埃社會主義共和國聯邦因獲得法定三分二多數票當選。

一七. **主席**：經濟暨社會理事會仍然有一個席位尚待補實。依據議事規則第九十六條的規定，我們現在爲補實這個最後的懸缺，將專就日本與印度兩候選者舉行票選，因爲在上一次的票選中，除當選各國外，這兩個國家所得票數最多。

Mr. Salomon（海地）與 *Mr. Lapian*（印度尼西亞）應主席請，任檢票員。

用無記名投票法舉行選舉。

選票總數:	81
廢票:	0
有效票數:	81
棄權:	0
參加投票會員國數:	81
法定多數:	54
所得票數:	
日本	46
印度	35

一八. **主席**：因爲選舉沒有確定結果，我們將進行另一次的限制票選，候選者的範圍與上次相同：日本與印度。

Mr. Salomon（海地）與 *Mr. Lapian*（印度尼西亞）應主席請，任檢票員。

用無記名投票法舉行選舉。

選票總數:	81
廢票:	0
有效票數:	81
棄權:	0
參加投票會員國數:	81
法定多數:	54
所得票數:	
日本	47
印度	34

Digitized by UNOG Library

一九．**主席**：選舉仍無確定結果。依據議事規則的規定，舉行限制票選以兩次爲限。所以我們現在將進行第一次無限制票選，各代表可投票選舉大會任何會員國。

Mr. Salomon（海地）與 *Mr. Lapian*（印度尼西亞）應主席請，任檢票員。

用無記名投票法舉行選舉。

選票總數：	81
廢票：	0
有效票數：	81
棄權：	0
參加投票會員國數：	81
法定多數：	54
所得票數：	
日本……	48
印度……	33

二〇．**主席**：我們現在進行第二次無限制票選。

Mr. Salomon（海地）與 *Mr. Lapian*（印度尼西亞）應主席請，任檢票員。

用無記名投票法舉行選舉。

選票總數：	81
廢票：	0
有效票數：	81
棄權：	0
參加投票會員國數：	81
法定多數：	54
所得票數：	
日本……	48
印度……	33

二一．**主席**：我們現在進行第三次無限制票選。

Mr. Salomon（海地）與 *Mr. Lapian*（印度尼西亞）應主席請，任檢票員。

用無記名投票法舉行選舉。

選票總數：	81
廢票：	0
有效票數：	81
棄權：	0
參加投票會員國數：	81
法定多數：	54
所得票數：	
日本……	48
印度……	33

二二．Mr. Krishna MENON（印度）：我感謝主席給與我這個機會。關於這項選舉，我們現在已舉行了六、七次票選，大會已由對於這件事情投票情形的穩定不變而將它的意思表示得很明白。本代表團團員間自行商議之後，認爲遇有這一類的問題，即在大會前面有——我們希望——兩個同等優良的候選者的時候，大會很難打定它的主意；但如已有過半數投票贊成另一候選者時，則另一候選者自行退出競選實可樹立一個良好的慣例與良好的習俗。所以印度代表團願退出這次的競選而讓我們的日本同僚佔有這個位置。但是我們想要聲明，當一次又一次的經過了如此多的票選之後，爲了維持大會的尊嚴起見，不應十五次或二十次的連續舉行下去；依印度代表團的意見，如果多數一貫的贊成一方面，即使這不是三分二多數，我們也應當承認這是大會的抉擇。

二三．**主席**：雖然印度代表表示出慷慨的態度，我們無論如何必須就兩個候選者——日本與印度——舉行一次新的限制票選。

Mr. Salomon（海地）與 *Mr. Lapian*（印度尼西亞）應主席請，任檢票員。

用無記名投票法舉行選舉。

選票總數：	81
廢票：	0
有效票數：	81
棄權：	2
參加投票會員國數：	79
法定多數：	53
所得票數：	
日本……	70
印度……	9

日本因已獲得法定多數票當選。

議程項目八

通過議程（續前）*

總務委員會第三次報告書（A/4237）

二四．**主席**：議程上的下一項目是討論通過議程：總務委員會第三次報告書〔A/4237〕。總務委員

* 續第八〇三次會議。

Digitized by UNOG Library

會提出了關於在大會第十四屆會議程內增列三個新項目及其分配的建議。總務委員會在它的報告書第二段內向大會建議列入一個以"國際鼓勵防癌性疾病之科學研究"爲題的項目，並將此一項目分配予第三委員會。

二五. 是否有任何代表想要就總務委員會的建議提出意見？我可不可以假定大會贊同此項建議？如果是那樣，我便將此一項目列入議程並分配予第三委員會。

決定如議。

二六. 主席：總務委員會報告書第三段建議將一個以"聯合國圖書館：福特基金會捐贈"爲題的項目列入大會第十四屆會議程，並分配予第五委員會。

二七. 在總務委員會開會期間〔第一二四次會議〕我曾有機會表示我知道大會接到這個項目時將深爲滿意。我深信各位代表必願爲由於福特基金會慷慨的決定，在不遠的將來聯合國將有一所堂皇大樓充作國際圖書館之用而表示他們的喜悅，所以我要冒昧的說，當主要委員會內討論這個項目以及當大會對此項的列入作最後決定的時候，他們將有機會如此表示。全體會議中也許可依照此種程序辦理，因爲今天要作的決定祇涉及本項目的列入及分配。

二八. 如果沒有代表想要發言，並且沒有反對意見，我就假定大會贊同總務委員會將這個項目列入本屆會的議程並分配予第五委員會的建議。

決定如議。

二九. 主席：在我們討論這件報告書〔A/4237〕第四段內所載關於"西藏問題"爲題的項目的建議以前，我想要請大會注意我們的議事規則第二十三條的下列規定：大會辯論應否將某一個項目列入議程時，如該項目業經總務委員會建議將其列入，則發言贊成及發言反對列入議程者應各以三人爲限。主席得限制依本條規定發言者之發言時間。

三〇. Mr. SHANAHAN（紐西蘭）：紐西蘭代表團贊助列入這個項目。當前的問題是關係西藏人民基本人權的一個重要原則問題。憲章與世界人權宣言內奉爲神聖的各項原則是聯合國的道義權威的來源，而今日世界的正義與安全便有賴於此種道義權威的滋長。這是對於所有國家與所有人民都極重要的一件事情，尤其是對於小的國家與弱的人民。所有我們的工作最終目的是在使各地所有的男人與婦女都能獲得更好的生活。物質上的幸福雖屬重要，但是我們對於自由的目標，個人在法治保護之下過他們的生活，並自行形成他們屬社會的特性之權利，至少也同樣的關心。

三一. 聯合國的理想與它現有確保實現此種理想的能力自然相距甚遠。舉一個例子來說，聯合國並沒有多大的强制力量，尤其是當它的最大與最强的會員國之間意見分裂的時候。再者，如憲章第二條第七項提醒我們的，聯合國並不是各會員國已將主權交給它的一個世界政府。我們最好承認此種限制。誠然，紐西蘭有時懷疑本組織企圖在大部分屬於各國政府自身裁量與責任範圍內的事項方面影響各該國政府，是否妥善與適當。各國政府必須依照它們本國人民的需要尋求它們自己的辦法，並決定它們自己的進展速度。聯合國沒有權力作個別國家內的社會秩序的裁判者。

三二. 必須發生了具有世界涵義的大規模剝奪基本人權的明顯的情勢，才值得本大會予以注意。但是當這種情勢果眞發生時，那就大會不僅有權去審議，我們認爲它在道義上也實屬責無旁貸。紐西蘭政府，與全世界許多其他國家的政府一樣，認爲今日西藏確是發生了此種情勢。

三三. 關於那個遼遠的國家內所發生的事情，我們得到的消息誠然不完全，許多詳細情形誠然還沒有確實知道。即使如此，我們認爲大概的情形總是清楚的，雖然它使人感到痛苦。中共當局正在進行一種軍事鎮壓運動；這種運動是用很殘酷的手段執行，其目的在完全征服西藏人民。此種大規模的剝奪人權違反本組織與世界社會所認爲神聖的一切原則。本國人民認爲聯合國不能昧了良心閉着眼睛不看西藏人民所受的痛苦。

三四. 如果說因爲我們或許不能對這個問題求得一個解決辦法我們便不應審議或討論這問題，那不是答案。我已經承認過了，聯合國的法定權力與它發生影響的現有能力相去懸殊，但是如果我們養成對於任一事項都去預斷大會的意見是否會被注意的習慣，那麼我們的地位又將多麼更加危險。我認爲，這會造成委棄責任，因而祇會減低聯合國的道義權威與實際影響。我們當然不能預先知道減輕西藏人民痛苦與使他們得到自由的一種解決辦法，但是依紐西蘭代表團的意見，這不是我們不應討論西藏情勢的適當或充分的理由。

Digitized by UNOG Library

三五．我現在想要講到這種情勢中的幾個因素；依我們的意見，這幾個因素證明有理由並且需要將這個項目列入議程，並由大會予以審議。

三六．第一，依據法律文獻看來，西藏久已具有獨立國際人格的若干特性。國際社會所知道的西藏並不僅是地理名稱，而是以一種特別關係與中國連結在一起的一個國家。所以依本國代表團的意見，我們有理由斷定國內管轄權的藉口不足以阻止聯合國審議有關中國在西藏的壓制與措施的任何問題。

三七．國際法學家委員會所發表的初步報告書也持同樣的意見。此項報告書在檢討法律上的複雜問題之後，載有一段話，是我們的研究的重心。這段話說：

"可是有一件事實顯露出來：西藏在事實上是一個獨立國，它享有高度的主權。"[1]

三八．西藏人民在他們本土的疆界之內保有他們單獨的本體，他們自己的政治組織與他們的獨特的生活方式已有若干世紀之久，這確是有紀錄可考的事。我們難以想像還有什麼其他情形更有主張行使自決權的理由；我們必須依據上述背景審議壓制西藏人民基本人權的證據。

三九．與列入議程的問題有關的第二個論點是所接到的各種報告確實可靠。一種主要來源是向聯合國取得"乙"類諮詢地位聲譽卓著公正無私的團體國際法學家委員會所作的調查。該委員會的特有任務是每當一種有系統的普遍性違反人權與法治原則的事情發生時，動員全世界的法律公論。我們的消息的另一主要來源是公認西藏人民領袖達賴喇嘛本人。達賴喇嘛自從到達印度以後，除了因他的人民所受的痛苦而自感煩惱而外，我想沒有人會說他受到了任何種壓力。沒有人應當懷疑達賴喇嘛的誠實，或他代表西藏人民發言的權威，或他對西藏事態的了解。

四〇．關於主張列入議程的第三個論點是證據揭露出了情勢的嚴重。國際法學家委員會報告書在檢討很詳細的證據之後，下結論說：

"似難追憶過去尚有更有系統更有效力的對人類的根本尊嚴加以無情摧毀的事件。"[2]

達賴喇嘛本人的證言證實了這種可怕的結論。

[1] 國際法學家委員會，"西藏問題與法治"（日內瓦，國際法學家委員會，一九五九年），第四頁。

[2] 同上，第五十九頁。

四一．這些便是紐西蘭代表團所以贊助總務委員會將這個項目列入大會議程的建議的理由。

四二．Mr. SASTROAMIDJOJO（印度尼西亞）：在審議將各種項目列入議程時，印度尼西亞代表團始終表現一種很開明的態度。我們對於這件事情的看法是根據兩種關聯的因素，而這兩種因素對於我們是同等重要的。

四三．第一，我們贊助討論一個以上會員國的審慎意見認為擾亂國際關係、並且性質嚴重、值得聯合國注意的任何問題或情勢。第二，我們認為此種討論的首要目的必須是尋求可接受的解決辦法。因此，所有直接有關各方必須獲得陳述他們的觀點並在一般情形下充分參加辯論的機會。

四四．西藏最近發生的事件無疑引起了全世界的擔心。但是擔心誰呢？擔心什麼呢？顯然這種擔心是起於中國在西藏所採取的行動，也是以這種行動為對象。這整個項目顯明的首先牽涉到中國與西藏人民間的關係。那末，沒有中華人民共和國政府的代表出席，我們如何能進行討論呢？率直的答覆是：沒有他們我們就不能進行討論。他們出席大會是進行建設性的公平辯論的一個先決條件。

四五．再者，我們不能忽視西藏是中國一部分的事實。中國中央政府對西藏的管轄權是眾所公認。甚至在台灣的當局也認為西藏是中國的一部分與中華國族的一個分枝。關於這點，自從上次總務委員會審議列入關於西藏的項目問題以來，他們的意見並未改變。一九五〇年十一月二十四日總務委員會舉行第七十三次會議時，坐在中國席位上的代表曾極力強調說：所有中國人無分黨派或宗教都認為西藏是中國的一部分。他並宣稱西藏問題不應當在大會議程上構成一個單獨的項目。

四六．對於憲章第二條第七項所加於聯合國的限制持有強烈意見的許多會員國為保持立場一貫起見，必然感到不得不投票反對列入西藏問題。就我們方面來說，則我們並沒有為這種限制所苦，因為印度尼西亞向來遵守下列原則，即第二條第七項不能阻止本大會審議牽涉到基本人權與世界和平及安全的問題。不過，中國對西藏的權力加強了我們的見解：中華人民共和國政府是當事者，因此該政府的正當參加是我們審議這個問題所不可缺少的。

四七．我認為在總務委員會上述第七十三次會議所作的另一陳述是與我們目前的討論有關係的。在那

Digitized by UNOG Library

一次，美國代表團曾反復的說該國政府向來贊助將國際爭端——甚至包括對美國所提出的控訴在內——提交聯合國的任何提案，以便此種爭端可在國際審詢之下予以暴露、審議及解決。我們同意甚且尊重這種政策。不過同時我們深知——這也就是問題的關鍵所在——美國所以能採取這種立場，是因爲它有代表出席我們的會議，他們有代表它們的政府與人民發言的權力。換句話說，在本組織派有正式代表的會員國可在被控訴時爲它自己辯護，並且達成一種公平的解決。

四八．可是關於中國問題，則情形適得其反。聯合國內沒有一位代表有權代表中華人民共和國的人民及政府發言。因此，它不能提出說明，或對被控各節爲它自己辯護，而有關該政府的問題也不能在這裏解決。這就是聯合國由於繼續沒有中國的正當代表而陷入的進退維谷的情形，這種情形有時並以若干奇特的方式表現出來。

四九．舉例來說，我們不由得不注意請求列入此項目的各國政府所提的說明節略〔A/4234〕之奇特的措詞。這個項目雖然關涉中國的一個自治區域，但是在這項文件內卻沒有一處提及該國。爲什麼突然這樣感到窘迫而沉默呢？一種不現實當然似乎就產生了另一種不現實。

五〇．不過我們最終必須回到現實與眞理。這件事情的眞理是我們不能忘記中國在聯合國代表權與我們當前的項目的關聯。即使愛爾蘭代表團團長——他的意見是我們所極度推崇敬重，而該代表團又正是這個項目的提案者之一——也顯然同意這種結論。在數星期以前，即一九五九年九月二十一日，愛爾蘭外交部長 Mr. Aiken 在說明該國政府對於中國代表權問題的態度時，曾經力言大會最重要的職務：

> "…就是使得那些能夠影響政策決定的賢達之士表示有識見的積極誠意——明達之士無論在什麼地方都要聽取各方面的意見，自行考慮政治問題，並且用言行來支持他們的信念。"〔第八〇〇次會議，第一五九段。〕

> "就我所講的遠東問題來說"——我可以插進一句話其中包括西藏情勢在內——"我們覺得大會不詳細討論本組織的"——中國——"代表權這一基本重大問題，就不能好好履行此項職務。"〔同上，第一六〇段。〕

五一．印度尼西亞代表團完全同意這種估計。我們雖然比愛爾蘭外交部長更進一步認爲依據普及原則無須任何先決條件，中華人民共和國早就應當佔據它在聯合國依法應有的席位，但是我們認爲他的下列意見是有價值的：中國代表權問題的討論可能產生建設性的建議，並發生一種良好的影響，因而導致談判，使有關問題得到和平解決。

五二．可是不幸的事情是本屆大會又拒絕討論這個問題。因有這項決議，它自然而然的排斥了對本項目作任何有效果的討論的機會。即使是聯合國也不能盼望兼有不可得兼的兩樣東西。本組織拒絕中國積極參加它的調停與和解的程序，同時也就把中華人民共和國擯斥在它的有益的影響與控制的範圍之外了。在此種情形之下，辯論西藏問題，除了加强冷戰與加深列强之間的裂痕而外，不能有其他的用處。當然我們的目的並不在此。

五三．差不多每一個參加這次一般辯論的代表都痛斥冷戰的毒害。緩和冷戰的緊張空氣已被承認爲大會本屆會當前的最重要的任務。改進東西關係的有希望的徵象已受到了鼓勵與贊成。我們深信，這種表示是誠懇的。所以本代表團不能了解本大會如何能採取一種唯一想像得到的結果是加深並大膽的激起冷戰仇視的步驟。當總務委員會於上星期五〔第一二四次會議〕討論這個問題的時候，我們已經親眼看見冷戰不幸重起。在任何人的腦子裏都已不能再有疑問，如果討論實體，這種極端危險的情勢一定會甚至更加厲害的重行出現。我們必須拒絕總務委員會的建議，以阻止這種情勢的發生。

五四．我自然十分知道本組織不能祇是因爲恐怕加重冷戰的緊張情勢就避開某些問題的論據。但是這種論據卻遺漏了一項極重要本代表團並認爲不可缺少的但書，那就是：本組織應當處理一切問題，包括冷戰問題在內，如果——並且必須——目的是在設法消除或減少冷戰的緊張情勢，而不是去作可能徒然使國際關係更惡化的任何事情。

五五．人人都承認，由於本組織本身過去所採取使中華人民共和國政府再有一年不能在聯合國內取得它依法應有的席位的行動，關於這個問題的辯論不能——事實上也不能盼望它——促成問題的解決。可是有人辯論說爲了重申憲章的原則此種辯論是應當舉行的。本大會常常重申憲章原則。可是它重申憲章原則是在作爲解決問題的基礎。然則，如果我們離開了達成和平解決的任何意向或希望而重申憲章原則，那有

Digitized by UNOG Library

什麽意思呢？我恐怕在此種情形之下，如果事實上重申憲章原則祇是爲了我們啓發自己，而不是作爲一種建議解決的根據，那麽唯一的效果祇是使我們自己懷疑對於此種原則的價值與普遍適用性的信心。如果不是如此，那就會使人深刻懷疑本大會想要討論這個問題的眞實目的何在。

五六．最後，讓我說我們印度尼西亞人當然在密切注意西藏的情勢。我們希望對於這個問題不久可覓得所有關係各方都滿意的一種解決辦法。我們唯一的興趣是希望看到目前的糾紛能夠終止，中華人民共和國中央人民政府與西藏自治區域間能夠恢復和平合作。我們認爲關於這個問題，人人都必須行使自制和運用明智的判斷。和平解決的希望就是在這裏。

五七．爲了所有上述的理由，印度尼西亞代表團將投票反對總務委員會的建議，反對將這個項目列入議程。

五八．Mr. URQUIA（薩爾瓦多）：我要說明爲什麽薩爾瓦多代表團無保留的贊助總務委員會於其第三次報告書〔A/4237〕所提將"西藏問題"一項目列入大會本屆常會議程的建議。

五九．如諸位所知道的，在一九五〇年大會第五屆常會期間，薩爾瓦多代表團曾提議在議程上列入"外國軍隊侵入西藏"一項目[3]。薩爾瓦多這項請求由於大家所週知而任何人都不否認的下列事實而提出，即北京所指揮的軍隊無理的侵入了小小的西藏的領土，並且正在努力强迫西藏政府接受中共政權的意志。

六〇．那時薩爾瓦多代表團在總務委員會內的努力沒有得到效果。聯合王國所提出並獲印度代表團强有力的贊助的意見佔着優勢，那就是說聯合國不應當討論此事而應當等待由談判獲致和平解決。因此，薩爾瓦多的提議被無限期的延遲了；不可避免的此問題的"和平解決"是中共政權於一九五一年强迫達賴喇嘛接受了兩政府之間的一項協定。不過，在這項協定中，北京政權承認西藏爲一自治國，並對西藏的世俗及精神領袖達賴喇嘛承擔了若干明確的義務。

六一．在此後八年期間，中共政權不僅不尊重西藏的獨立與履行向西藏政治及宗教領袖所作的明確的諾言，而且明目張膽的違反了此等諾言，並且將它所承認並承擔遵守的自治作爲兒戲。

[3] 大會正式紀錄，第五屆會，附件，議程項目八，文件 A/1534。

六二．被追捕的達賴喇嘛，因爲他居住的宮室遭受猛烈的軍事攻擊而致生命受到威脅，迫不得已拋棄了他的故國倉皇逃走。他逃到了印度；那裏的政府立即給與他庇護。西藏政府的內閣，在首都拉薩衆多居民的擁護之下英勇的宣佈了西藏獨立。

六三．在此種情形之下，薩爾瓦多祇有附和提議列入"西藏問題"一項目〔A/4234〕的愛爾蘭與馬來亞聯邦，並祝賀它們向總務委員會陳述意見成功，使它們的提案得以通過。

六四．如果九年以前總務委員會能顯出它今天所表現的同樣的明顯與正義感，西藏的殉難人或許不致遭受那麽多的災害。可是當薩爾瓦多代表團斥責那時所發動的進攻的時候，總務委員會並未如此辦理。

六五．我在一九五九年九月二十九日向本大會所作演說中曾經說：

> "薩爾瓦多一貫主持正義，所以歡迎並願支助聯合國方面的任何行動或決議案，以恢復西藏傳統的獨立並譴責這種明目張膽違反該國政治、社會及宗教制度的行爲，破壞達賴喇嘛在事務與精神上權力以及西藏人民基本人權的。這種違反行爲已到可視爲構成殘害人羣的國際罪行的程度。"——〔第八一二次會議，第一二七段。〕

六六．依我們看來，基於憲章第二條第七項所提出的理由，似乎是沒有根據的。如果遵循若干代表團所採取的原則，那麽大會也許就永遠不能討論摩洛哥、突尼西亞、阿爾及利亞、西新幾內亞一類的問題，或是討論南非聯邦的種族歧視問題，按後項問題自一九四六年以來已成爲本大會所關心的題目，大會並曾基於憲章在人權方面的告誡，產生了各種決議案與建議。

六七．大會有無權限的問題是一個複雜的問題。這個問題在關於上述題目的一般辯論期間或在具體討論決議草案及修正案時，比較在目前這次關於列入總務委員會所提議列入的項目，發言贊成及發言反對者各以三人爲限的短促討論中，更可望徹底予以檢討。

六八．依我們的意見，第二條第七項的引用是過於輕率而沒有適當顧及此項條款的來歷、它的眞正目的、還有更嚴重的是沒有適當顧及其中所用的"干涉"一詞的範圍。依我們看來必須有兩種條件才可正確地適用訂定關於國家主權的例外的第二條第七項：第一，必須是在本質上屬於一個國家國內管轄的事件；第二，有關的決議案或建議必須牽涉到"干涉"該國的內政。

Digitized by UNOG Library

六九．我再說一遍，上述兩事在討論項目本身的時候，比較在目的祇在決定這個項目是否應當列入議程的這個初步階段，更可平心靜氣地予以審議。再者，議事規則中祇有第八十一條與第一百二十二條述及權限問題，這兩條關涉大會及其所屬各委員會就提交它們的提案作決定的權限。

七〇．雖然這並非絕對必要，但是我們認爲西藏的政治地位必須予以檢討，不過這事應當在就此項目進行一般辯論時加以討論，而不應當在我們目前所進行的範圍限定的初步辯論中討論。

七一．最後，關於有人在上星期五〔第一二四次會議〕總務委員會會議中極力予以强調，印度尼西亞代表在他剛才的演說中也曾提及的另一議論，我想要說一句話。這種議論是：當蘇聯部長會議主席赫魯曉夫先生才訪問了美國及美國總統艾森豪先生正在預備訪問莫斯科的時候由大會檢討西藏問題將使冷戰重起，而我們的目的則應當是消彌冷戰，並促進兩個最强大國家間的諒解，從而助成和平及化除全世界緊張情勢的時代的出現。

七二．不但上星期五在總務委員會內樹立寧靜的與理解的最好榜樣的殆非蘇聯與其聯盟國家的代表，而且事實是業已舉行過的訪問，計劃中的將來的訪問，以及列强之間可能取得諒解的任何希望，都不能亦不應作爲默許對一個弱小無防禦，可是光明正大並且因而愛好自由的國家實施殘酷攻擊，並且至今仍然在繼續實施殘酷攻擊的一種藉口。

七三．承認此種原則便是不復尊重法律與正義，而接受下列的邪惡的原則：爲求得和平，我們必須姑息跋扈的軍事獨裁並且讓小型及中型國家沉淪於强大的盟國家之下或受既不尊重聯合國憲章亦不尊重國際法標準的國家的支配。

七四．本代表團贊助總務委員會的雙重建議，那就是大會應當檢討"西藏問題"，並且應當由全體會議檢討這個項目，而不應授權任何委員會辦理。

七五．Mr. KUZNETSOV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：蘇聯代表團堅決反對總務委員會關於將所謂"西藏問題"列入大會第十四屆會議程的決議。有人强迫大會討論這個挑撥性的問題，他們無疑是要將我們推回到冷戰最惡劣的時期。這恰正是我們現在審議的愛爾蘭與馬來亞代表團所提請求〔A/4234〕的用意所在；關於此點，我完全贊成印度尼西亞代表在這裏所作的陳述。我在採取這種舉動時自然對在請求列入一個項目的信件上署名的正式提案者與提出這個問題的實際負責者分別看待。

七六．本代表團認爲首先必須請大會注意下列事實。

七七．第一，任何態度客觀的人都應當明白：在聯合國內討論"西藏問題"是明目張膽的違反本組織的憲章，因爲它絕對禁止聯合國干涉屬於任何國家國內管轄的事件。

〔發言人於是宣讀憲章第二條第七項。〕

七八．人人都知道：從結構方面來說，西藏自古以來便是中國的一個構成部分，爲其行政區域之一。在現代，西藏爲中國的一個自治區的地位已由一九五一年五月二十一日中華人民共和國中央人民政府與西藏地方政府間關於和平解放西藏辦法的協定及中華人民共和國憲法明白予以確定。在一九五四年，達賴喇嘛、班禪喇嘛與西藏的其他代表曾積極參加中華人民共和國憲法的擬訂及採行；憲法內規定了民族政策的原則，尤其是保證中華人民共和國領土內少數民族區域自治的原則。

七九．中華人民共和國政府現正嚴格遵照中華人民共和國憲法規定及上述協定的條款在該區域內採取各種民主措施。從各種形勢看來，目的在滿足西藏人民的最强烈的企望的這些進步措施不是若干國家內的某些階層的人所喜歡的。可是，此種措施的實行是中華人民共和國人民與政府的事情，沒有人——包括聯合國在內——有干涉的權利。所以强將所謂"西藏問題"列入大會議程祇是干涉中國內政的一種高壓無恥的企圖，此種行動是明目張膽地違反聯合國憲章。

八〇．第二，發動將"西藏問題"列入本屆會議程的主張的人十分明瞭他們的計劃完全不合正規，也沒有任何法律根據，乃設法引用世界人權宣言，用關於保護人權與宗教及公民自由的種種虛僞的話及其他辦法來隱藏他們干涉中國內政的企圖。這種可恥的挑釁行動的發起人與破產的西藏封建階級合作捏造的各種毀謗的謊話正在流傳。

八一．可是我們必須問的問題是：主張列入所謂"西藏問題"的人所保護的是誰？他們是要爲今日世界上最落後、不開化與殘酷的社會秩序辯護，這是不難看出的事。在這種情形之下，他們引用人權祇是農奴制度的擁護者的假慈悲，祇是表示他們千方百計務必使西藏維持野蠻的農奴制度。在那種制度之下，構成

Digitized by UNOG Library

西藏人口的百分之五的世俗及宗教的封建貴族擁有一切的土地及其他生產工具，而絕大多數的人民則永遠陷於駭人的貧窮、無知與饑餓的厄運，這是大家所週知的事實。

八二．反之，西藏已在準備中的民主改革則完全符合世界人權宣言的觀念及原則。此種改革的目的正是在保證世界人權宣言內所載的觀念可儘速普及於西藏，並終止蓄養農奴者集團的無理統治與極大多數人民權利被剝奪的狀態。如同在西藏採行的其他措施一樣，進行改革的籌備工作時充分顧及該地區內因歷史發展的結果而造成的特殊情形；而且這種工作是由西藏人自己在辦理。

八三．可見侵略集團在提出"西藏問題"企圖利用世界人權宣言以達到他們自己的目的，這是站不住的，這正使這次擾亂的煽動者自食其果。

八四．關於這點，我可以指出，世界上儘有應當表示眞實而不是僞善的人類同情與採行確保尊重人權措施的地方。可是他們卻並不企圖尋求此種地方。舉例來說，我能夠向聯合王國或比利時的代表——姑且不談在總務委員會〔第一二四次會議〕投票贊成將"西藏問題"列入議程的幾個其他國家的代表團——舉出種族仇恨熾烈與對說話反對陳腐醜惡的殖民地制度的人加以無情懲罰的領土的名稱。在此種領土內，無數人民喪失了最基本的人權，喪失了依照他們自己的願望過他們的生活的機會。在本屆會內我們已經遇到了好些事例，如果討論該問題時，當不難將此種事例的名單擴大。

八五．我們應正視事實，並且講老實話。提出"西藏問題"的根本動機，背後的主要原因，絕不是關心人權。這一點是大會應當知道的。提出西藏問題的負責者——尤其是美國的國務部——對偉大的中國人民與他們的政府發動了一種惡意毀謗的宣傳運動，以期停止或至少延遲最近開始的國際關係好轉的進程。人人都能夠看見：有利於解決目前毒化國際關係各問題的情勢現正展開中。永久和平的障礙正被清除；人類歷史的新的一章——所有各國無分社會制度一體和平合作的一章——正在展開。這種發展完全不適合於和平的仇敵——採行冷戰政策者。他們企圖藉强迫聯合國審議西藏問題使空氣惡化，防止國際緊張情勢的鬆弛，阻礙各國間更誠摯關係的發展。

八六．關於這點，他們的主要目的是在拆散中華人民共和國與各亞洲國家之間的圓滿合作，破壞亞洲與非洲國家人民的團結，阻礙他們鞏固他們的國家獨立與擴大區域內和平地帶的努力。此種侵略集團利用任何藉口去引起中華人民共和國與它的鄰國之間的麻煩及造成它與所有亞洲國家關係上的困難。同時，他們希望引誘亞洲人民加入冷戰，並與東南亞組織、中央組織及其他侵略集團結合。不過我能夠直截了當的說，他們欺騙最近從殖民地及半殖民地附屬地位解放出來的人民的努力是徒勞無益的。這些人民都知道西藏境內反動份子舉行叛變與目前在聯合國內對這個周密設計的西藏問題掀起風潮祇是侵略集團用來阻撓實施萬隆會議所宣佈的主張——所有各國和平共存的主張——的一部分辦法。如果所有各代表團都集中力量去爲那些久待解決的緊急國際問題尋求解決辦法，那就對聯合國有益得多了。

八七．提出西藏問題的人意料這問題的提出應可一併使聯合國大會第十四屆會不能作任何有效果的工作，和分散對於大會議程上眞正重要問題，首先是普遍徹底裁軍問題，的注意力。

八八．絕無疑問，"西藏問題"列入議程將爲對聯合國的威信的一個嚴重打擊。遇到此種步驟，人民自然要反問他們自己：聯合國不採取行動促進和平與所有各國間的友善關係，而徒然作冷戰主義者的工具的情形至何時方能終止？奇怪的現象確是在出現中。全世界都能證明目前各國間的關係正在改進之中。但是正在這個時候，卻有人硬將某些問題提到大會，並誇大其詞，意欲假手聯合國本身使冷戰維持下去。

八九．讓我們公開而坦白的說：如果聯合國想要不負各國人民的希望，日益强壯與發展，向前邁進而不向後去步已亡故的國際聯合會的可恥的後塵，它就必須成爲一個眞正有助於保持與鞏固和平，有助於發展國際諒解與合作的國際組織。它應當摒棄妨礙它鞏固和平工作的一切事物。這是我們在投票贊成或反對將這個蓄意安排的西藏問題列入議程以前所應當愼重考慮的一點。

九〇．蘇聯代表團建議大會應否決總務委員會請將"西藏問題"列入本屆會議程的提議，因該項提議的目的在迫使聯合國促成國際關係惡化——迫使聯合國走上破產的冷戰政策的途徑。

九一．Mr. ARTHAYUKTI（泰國）：泰國代表團竭力贊助依總務委員會在其報告書〔A/4237〕內所提建議，將"西藏問題"列入本屆大會議程。

Digitized by UNOG Library

九二．此種決定是由於下列願望促成：務使本組織對於影響聯合國憲章基本原則，那就是我們擔保遵守的尊重人權的原則的情勢予以適當注意。再者，泰國是一個佛教國家；如諸位所知道的，佛教本質上是一種和平慈悲的宗教。所以如果我們無視西藏境內的悲慘事件和完全不顧西藏人民的呼籲，那就沒有盡我們的責任。

九三．依本代表團的意見，聯合國代表世界公論。聯合國憲章重申基本人權，人格尊嚴與價值的信念。每年都在努力宣揚聯合國的原則及宗旨以及世界人權宣言的重大意義。的確，大家都承認西藏境內的嚴酷壓制手段在亞洲各國以至在世界所有各大洲都已產生了痛苦的印象。這件事情的確牽涉到人道性質的問題而深刻影響到我們的組織的威信。從這種情形看來，本組織如何能夠對西藏所發生的這類悲慘事件漠不關心呢？如果我們對於這件事情放棄我們的責任，我們就不能盼望全世界各地的普通人了解我們的目的與宗旨。本代表團的贊助總務委員會報告書的決定祇是反映我們對這個世界組織眞誠的愛護。

九四．在此種情形之下，請容許我表示熱切的希望，希望出席本大會的其他各代表團都深能了解和體察我們的用意，並能因而予以贊同及支持。我深信本大會如作縝密審議西藏問題的決定，足資鼓舞人心，因而幫助增强我們的組織的道義權威。

九五．Mr. BRUCAN（羅馬尼亞）：我曾細聽贊成列入"西藏問題"一項的發言人所說的話，我必須說他們提出的理由是不能令人信服的。依我看來，那些力主列入這個項目的人似乎認爲本大會當然要討論這個項目，因而他們對於如何使在座各代表團信服他們行動的正確性並不很在意。他們是否有理由認爲本大會當然要討論這個項目呢？

九六．開頭我就要說，依我們的意見，我們對於本大會今天所面臨的問題必須提高注意與警戒。從總務委員會討論列入"西藏問題"一項目的請求到現在，才過了兩天。我曾仔細注意報紙上的新聞報導與評論，我準可肯定的說我們日前在總務委員會〔第一二四次會議〕强調之點已證明是正確的，簡略的說，在所有上述評論之中所注重的是一般政治情勢而不是所提項目本身的價值。我們不相信聚集在這裏的各位代表比看出這次辯論所牽涉實際利害關係的新聞記者更不明瞭與更不懂世故。請求列入這個新項目的時間，這個項目與本屆會各項重大問題相互間的密切關係，這個爭端極多的請求對於聯合國內部的空氣以及對於世界輿論的重大影響——所有這些有不可分解的關係的要素，使人充分有理由深信這裏實在牽涉到某種更重要得多的事情。

九七．首先，我要講這項請求提出的時間。在議程上增列一個新項目的請求必須有重要而緊急的理由爲其動機，然則這次事件是否有任何此種緊急的最後一分鐘提出的理由呢？這個新增項目的提案者不願在這裏宣佈此種理由。事實上，將西藏問題提出聯合國的事在本屆會以前早已決定，剩下的唯一實際問題是：這項差使應當由誰擔任？問題發生了；那麼爲什麼他們沒有在適當的時間將這個項目列入本屆會的議程呢？爲什麼他們一定要等待如此之久呢？因爲他們並未提出理由去解釋此種明顯的遲延，我們必須研討與這個問題有關的事情；我是指大會在這中間所處理的事情。

九八．應研討的第一件事情是中國代表權問題。我們能夠安穩的假定主張列入西藏項目的人是選定了在他們因中國代表權問題被否決而感到安全之後纔要求列入該項目的。換句話說，他們認爲最好是在確實知道他們的對手不在的時候才向他挑戰。對於此等勇敢的挑戰者而言，幸運的事情是聯合國有議事規則而沒有道德律。

九九．我現在講到在這個期間出現的另一件事情。我所指的是"普通徹底裁軍"一項目。在此刻評斷我們討論中的這種奇怪巧合的全部意義或許尚嫌過早。我祇想說列入西藏項目的請求提出的時間恰巧與關於普通裁軍的辯論開始的時間相同。關於這一點我有我自己的意見。可是因爲以後在第一委員會內將對這件事情加以眞實的考驗，讓我們暫不再提出其他的意見。我祇想說我個人並認爲這是巧合。

一〇〇．總而言之，對於在適當的時間，那就是在本屆會開幕以前，提出將"西藏問題"列入議程的請求，與在我們討論的現階段提出同樣的請求，人人都能看出明白的區別。

一〇一．在這個項目經過了許多次的拖延及磨折之後，在看了這個西藏皮球如何從一隻手傳到另一隻手之後，又在目擊該項目所遭遇的厭惡、懷疑、抵抗之後，我們認爲有權問這個問題：何以這個困難的項目在躭擱拖延了如此久之後突然變成了一個緊急項目呢？什麼使它突然之間成爲如此緊急；如此迫切呢？在

Digitized by UNOG Library

此刻大會正要辯論普遍裁軍問題的時候，什麽事情使該項目的提案者成爲如此瘋狂似的性急呢？

一〇二．就聯合國而言，這次的考驗是如此嚴重，不容我們不講老實話。"西藏問題"被遲延，去而復來，從一個人的手裏傳到另一個人的手裏的理由，這個項目遭遇到厭惡、懷疑、抵抗的理由是它實際構成了一個冷戰問題。提案者曾經預先發出警告說這個項目不應當如此解釋；這種話是使人對這一點再信服也沒有的了。

一〇三．這個問題的所有各種特點，從它的思想內容開始到它的提出的時間，聯合國內部採取行動與在外面由著名的專門機關所進行的活動在時間上的配合，以及最後但並非最不重要的，它被冷戰宣傳機構利用的情形——簡而言之，全部的安排明確的在這個項目上掛上了可恥的冷戰招牌。

一〇四．如果接受了，那麽關於這個項目的辯論所能發生的效果無非是惡化與毒化大會裏的空氣，並使各代表團之間合作致力於尋求議程上各項重大問題等待已久的解決更爲困難。

一〇五．所以，讓我們認眞的想一想，如果在人民盼望我們用積極的態度去檢討裁軍問題的當兒，大會卻從事於冷戰問題的激烈辯論，那麽他們會講什麽話與如何批評聯合國。如果今天的報紙與無線電廣播報導大會已決定討論冷戰問題的新聞，那麽世界輿論會有什麽反應呢？在這個國際關係的緊要關頭，在這個大家抱着莫大希望的時會，這難道是什麽上好的決定？

一〇六．我現在想要就有人在這裏主張把這個項目列入議程所援用的藉口，說幾句話。說明節略〔A/4234〕告訴我們說有人企圖毀滅西藏的傳統的生活方式。然則這種傳統的生活方式是什麽呢？答案是農奴制度，所以我們能夠容易了解爲什麽提案者覺得難以直呼其名。

一〇七．問題是：農奴制度與世界人權宣言有什麽關係呢？當然如果這兩件事情之間有任何關係，那麽唯一可想像得到的關係是農奴制度違反該項宣言。自由與農奴制度畢竟是適得其反，一切人權也正相同。

一〇八．我們在這個會堂內有時確曾聽得人說：殖民地的束縛構成某民族的傳統生活，人民在這種生活之下很是快樂，因此破除那種束縛的任何企圖都是違反憲章與人權宣言的。現在我們知道農奴制度的廢除也是違反憲章與人權宣言的。我們一定能注意到今天是西方二十世紀的哲學盛行的時代。我們是否認爲農奴制度適合於西方的人權與基本自由的概念呢？無論如何，聯合國總不能採用這種解釋，這種解釋總不能被用來作爲保存農奴制度的工具。

一〇九．我們要認淸，在我們的現代世界中再沒有比聯合國爲保障自由及人權而要求恢復農奴制度更爲荒謬的事。我不能想像對本組織現尙享有的威信的打擊還有比這更重大的。

一一〇．關於這個問題的法律方面，我要聲明我沒有意思詳細討論這項請求的不法性。我認爲在强權政治盛行的情況下，這是沒有什麽影響的。這誠然是一種可悲的結論：在此種情況下，法律在聯合國好像是一件兩面可穿的大衣——那一面便利便穿那一面。

一一一．三個星期以前，本大會受到壓力而通過了一項嚴格禁止辯論中國代表權問題的決議案〔一三五一(十四)〕。今天同一推動力量卻在推動全體會議舉行以上述同一國家爲對象的辯論。在第一件事情中，當有人提出該國的合法權利的時候——不許辯論。在第二件事情中，當有人毀謗上述同一國家的時候——充分辯論。

一一二．即使認爲智力工作的目的是成功而不是眞理的古代詭辯家也還比他們更小心的維持他們的行動方面的前後一貫。不錯，在那個時候還沒有兩面可穿的大衣。這是最近纔出現的一種美國產品。

一一三．在此種情形之下，正義的本身既已被那樣大膽的否認了，我們還能夠盼望它合法嗎？我不是在講對於憲章條款所作浮誇而十分錯綜的顚倒是非的解釋；我是在講人民的根深蒂固的正義感：他們對於一面禁止關於某人權利的辯論而同時卻又允許充分辯論以便當他不在的時候責備與汚損他的一種辦法，決不會接受。這是一種可怕的違反正義的事情，所以我認爲無須證明這是違反憲章的事，因爲，在聯合國內違反正義就是違反憲章。

一一四．我認爲我準可以說無論引用憲章的什麽條款來作這個項目的一種法律根據均屬徒然，因爲聯合國憲章總不能夠掩護此種明顯的違反正義的事。換句話說，我認爲關於憲章某項條款的贊成與反對的爭論是沒有用的，因爲我們必須應付兩面可穿大衣的技術。

Digitized by UNOG Library

一一五．試舉憲章第二條第七項爲例，我們的對手辯論說他們是根據另外一條採取行動。如果有人講到中國沒有代表在這裏，他們便引用第二條第六項。但是爲什麽中國沒有代表在這裏呢？他們回答說大會已決定在本屆會期間不審議這項問題。不然，我們不能零零碎碎的討論這個問題。我們所處理的事項是彼此互相關連與交織着的：如果我們要採取公平態度，我們就必須審議全盤問題。

一一六．事實是我所提起的違反正義的事，是由於一連串的非法行爲而產生，而且所牽涉的不是憲章的某一項原則，而是全部憲章。我的意思是說如果這串鏈條的最後的一環，那就是"西藏問題"一項目通過了，那麽結論——誠然是一種悲慘的結論——便是本大會容許憲章被曲解到包庇最明顯的違反正義行爲的程度。

一一七．關於此問題的政治方面，此種決定將表示某國所謂"中國政策"竟能在聯合國得勢到如此程度：它能夠依照該項政策的目的及利益隨時隨地爲所欲爲。換句話說，這就是表示它可指揮大會不去辯論不合該項政策的事情，而充分辯論合於該項政策的事情。然則憲章與議事規則又置於何地呢？它們必須適應該項政策。如果它們不適應或不能適應，那末就它們而言那就更壞了。

一一八．因爲所有上述的理由，羅馬尼亞代表團認爲大會應當拒絕列入這個項目的請求。

一一九．**主席**：我們現在表決總務委員會關於請將題爲"西藏問題"的一個項目列入議程的建議。有人請求用唱名法舉行表決。

用唱名法舉行表決。

主席抽籤決定，由委內瑞拉首先表決。

贊成者：委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、加拿大、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、厄瓜多、薩爾瓦多、馬來亞聯邦、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、冰島、伊朗、愛爾蘭、義大利、日本、寮國、盧森堡、墨西哥、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、菲律賓、瑞典、泰國、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、烏拉圭。

反對者：南斯拉夫、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫、匈牙利、印度尼西亞、波蘭、羅馬尼亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

棄權者：葉門、阿富汗、緬甸、柬埔寨、錫蘭、多明尼加共和國、芬蘭、法蘭西、迦納、幾內亞、伊拉克、約但、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、摩洛哥、尼泊爾、祕魯、葡萄牙、沙烏地阿拉伯、西班牙、蘇丹、突尼西亞、南非聯邦、阿拉伯聯合共和國。

印度未參加表決。

此項目以四十三票對十一票決定列入議程，棄權者二十五。

一二〇．**主席**：我請想要行使答辯權的美國代表發言。

一二一．Mr. LODGE（美利堅合衆國）：現在不是說刻薄話的候，我準定不說刻薄話。可是我認爲我必須使用我的答辯權對蘇聯代表 Mr. Kuznetsov 所作的陳述加以論列；他說美國國務部爲了發動一種惡意毀謗的宣傳運動去阻礙國際關係的改善，參預了西藏項目的提出。

一二二．當赫魯曉夫主席在美國的時候，我親耳聽到他明白的說，就愛好和平而言，他在美國政府與人民之間沒有劃分區別，並且他說他知道美國人民是贊成和平的。我順便提及這一段話。

一二三．星期五的午後 Mr. Kuznetsov 在總務委員會〔第一二四次會議〕控責美國企圖使國際空氣惡化，使聯合國內的情勢中毒並使聲名狼藉的冷戰永久繼續下去。我引述這句話是因爲依照這種的推理——如果我們能夠叫它是推理的話—— Mr. Kuznetsov 想發出下列議論：我們必須對世界上所犯的一切罪惡熟視無睹，否則便會被指控爲助長冷戰。這是一種危險的錯誤概念，並且我認爲我的印度尼西亞朋友也未能完全免除這種錯誤。事實上助長冷戰的人不是談論犯罪的人，不是想要對付犯罪的人，而是犯罪的人。如果我們在聯合國內爲了避免冷戰而對罪惡掉頭不顧，那末世界將陷入嚴重的危險——如果聯合國竟對違反憲章的明文及意旨的事情採取那種態度，那末小國就祇有靠上天保佑了。

一二四．現在眞是一個令人遺憾的時刻。我剛剛陪同蘇維埃社會主義共和國聯邦部長會議主席赫魯曉夫周遊美國完畢。我認爲這次旅行已有良好收穫。它

Digitized by UNOG Library

產生了赫魯曉夫主席與艾森豪總統之間的有益的談話。的確，當赫魯曉夫主席回到莫斯科以後他曾在一次公開演說中慇懃地特別提到我的姓名。所以我這番回到本大會，自然一心一意想要竭力協助改進國際關係，但是當我回到這裏的時候我卻聽到有人對我的國家提出此種沒有根據的指控。我聽到國務部被控發動惡意毀謗的宣傳運動去阻礙國際關係的改進。然則提出此種指控的是誰呢？原來他不是旁人，當然，正是蘇聯代表。他所講的話不是我所聽到的赫魯曉夫先生在美國的十二天內所講的話。我祇能希望 Mr. Kuznetsov 對於國務部及美國政府的意見不是代表蘇聯政府的持重的思慮，它祇是他個人的胡言亂語，我們希望很快就會被人遺忘。

一二五．**主席**：有人請求說明投票理由。爲使問題簡單化起見，我想請南斯拉夫與巴基斯坦代表在明天我們繼續舉行會議時說明他們的投票理由，以便此刻我能夠結束如何處理這個項目的問題。如果他們堅持允許他們說明對於這個項目列入議程的投票理由，我將許可他們發言。可是，我敢於向他們指出，他們不妨延遲到明天再行說明投票理由，這樣他們在紀錄方面將佔到同樣或許更重要的地位。所以如果他們允許我結束應如何處理這個項目的問題，那麼我就很感謝，尤其是因爲總務委員會已建議這個項目應由全體會議予以審議。對於這種辦法似乎沒有反對意見。

一二六．我相信我的請求是可以接受的，並且也並沒有人反對由大會全體會議審議此項目——當然，這並不是說將立即討論這個項目。大會有權決定它自己的程序，它將來討論此項目的實體時，將以多數所贊成的提議決定之。那麼我就認爲這個項目將由大會全體會議予以審議。

決定如議。

一二七．**主席**：我請要求行使答辯權的蘇聯代表發言。

一二八．Mr. KUZNETSOV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：蘇聯代表團認爲對於美國代表所作的陳述有簡略的予以答辯的必要。我必須自認，我們是假定總務委員會內的討論已告結束，因爲我們已在該委員會內就此問題交換過意見。可是美國代表卻似乎認爲必須回到西藏問題，用它作爲煽動本大會空氣的一種工具。

一二九．我首先要說西藏問題無疑是在國務部內產生出並且是由國務部推動的一個問題。在這裏我可以引述兩項文件來證明此種事實。第一件是國務部於一九五九年三月二十八日發表的宣言，其中在反復講述關於西藏情勢的各種難以置信的謊話之後，不爲西藏人民辯護，卻爲武裝起來保存及擁護封建秩序的集團辯護。第二項文件是美國國務部長在本大會內所作的陳述。講到西藏問題（我不想爲諸位引述全部陳述），他說：

> "這是聯合國所深切關注的一件事情。本組織面臨這種事件當然必須仗義直言。"〔第七九七次會議，第四十三段。〕

諸位自己知道美國國務部長所說的這種話對於此種問題的列入議程可能會有什麼影響。

一三〇．我現在想要回答Mr. Lodge說：蘇聯及蘇聯代表團主張與所有各國——包括美國在內——發展合作。蘇聯代表團不僅完全贊成而且在實際上執行蘇聯政府給與它的訓令，但是我們對於具體的問題不應當採取這種淺薄的看法。我認識Mr. Lodge到現在已是許多年了；我常常與他就國際問題及影響蘇聯與美國之間的關係的問題交換意見。我必須公開的坦白的說，我們很高興見到最近自從他陪同我們的部長會議主席旅行以來，他在他的演說中給予我們的印象是：他已開始相信旨在用談判方式解決一切問題的蘇聯政策的誠意了。

一三一．我們注意到這件事情。我們並且很高興地注意到 Mr. Lodge 承認我們的部長會議主席訪問美國與艾森豪先生未來的訪問蘇聯之行是有益處的。關於這點，我們是同意他的。

一三二．但是我要提醒 Mr. Lodge，在赫魯曉夫先生的所有陳述之中——甚至包括他在接見新聞記者會議與抵達莫斯科時所作的各項最近的陳述在內——他曾說美國的政策確是在改變，並且也可以說目前正在重行估價的過程中；美國逐漸相信，對於兩國間的爭端，遲至今日總應當設法解決，並且應當尋求辦法，使這兩個國家能聚集在一起，認眞討論國際問題，而且認爲這是極端重要的事。

一三三．關於這件事，我們的部長會議主席無疑担當了一種極端重要的任務，他本人並已在他的演說裏說過他認爲他的訪問是很有價值的。

Digitized by UNOG Library

一三四．但是同時不應當忘記另外一種情形，那就是在美國境內贊成繼續冷戰政策，阻礙目前情勢的轉變，或者可說是防止春日之將至的趨勢及集團仍然是强有力的。正如在春天裏偶爾有結冰的時期一樣，這些人是在用人爲的辦法努力延遲國際情勢好轉的進程。

一三五．我想要强調的是：這個西藏問題之在大會提出與幕後及其他地方的一切這種騷擾都證明——而且很明白的證明——現在仍然有繼續冷戰政策的趨勢。

一三六．所以我要告訴Mr. Lodge說概括的話是必須避免的。我們能夠辨別何處有求合作的願望；我們將用種種辦法去贊助這種願望，我們對於我們的議程項目，並將努力尋求所有各代表團都能接受的解決辦法。但是遇到有冷戰問題，遇到你在努力誘惑我們去支持這種冷戰的時候，你的努力將徒勞無功。我們將絕對坦白的講明這一點，因爲我們認爲大會不應當採取此種途徑。

一三七．**主席**：我很高興報告大會，在一九五九年十月十四日星期三午前十時三十分正舉行的全體會議中，我們將很榮幸地聽墨西哥共和國總統Mr. Adolfo López Mateos閣下演講。

午後七時十五分散會

第八二七次會議

一九五九年十月十三日星期二午前十時三十分紐約

主席：Mr. Víctor A. BELAUNDE（祕魯）

議程項目八

通過議程（續前）

總務委員會第三次報告書（A/4237）（續完）

一．**主席**：本人現在擬請那些願意對昨天大會〔第八二六次會議〕決定將西藏問題列入議程說明投票理由的代表說明他們的投票理由。

二．Mr. VIDIC（南斯拉夫）：本人願意簡單地說明我國代表團爲甚麼投票反對將西藏問題列入本屆大會議程。

三．我們已經聽到關於這個問題各方所發表的意見。本人必須說那些爲贊成辯論審議中問題所提出的理由沒有能夠使我們信服。當然，我們對於國際社會對許多地方危害人權或尊重人權情事仍舊無法有效地加以阻止祇能表示婉惜。儘管如此，而且不論中華人民共和國政府在西藏的行動怎樣，或者依據憲章原則的觀點，我們應有何種責任，同時姑且不談有關西藏政權的爭論，特別是因爲我們正處理一個與國家情緒有關的問題，本人認爲這一切都沒有關係，我們之所以反對列入這個項目最確切的理由如下。

四．第一，我們試考慮目前的國際局勢以及原則上的理由和實際上的理由，我們爲討論這個問題所採行動，徒使我們在這裏的工作增加不必要的紛爭，並且在本質上和方式上恢復冷戰。關於這一點，當我們看到改善國際關係的進行已有希望的時候更加如此，這種進行是應當全力支助的。

五．第二，我們在這裏所採行動，由於一方面拒絕中華人民共和國參加大會審議這個問題，那就是說，拒絕它在聯合國取得適當的代表權，因此更加沒有理由，更加難予接受。

六．Mr. DE LEQUERICA(西班牙)：西班牙代表團在這次表決的時候棄權，本人願說明我們的立場。

七．西班牙對於中華人民共和國共產政權肆無忌憚的行爲所採立場本人在一般辯論中〔第八二三次會議〕早已有所聲明，而且該項聲明毫不含糊，極爲明白。我們鄭重譴責中國共產黨對西藏的和平人民的舉動，以及它們對該國宗教信仰，政治制度，以至社會結構的打擊。它們的行動不但侵害了基本人權，而且忽視了它們本身對西藏人民在國內的道義責任。有人說我們的聲明可能使國際氣氛惡化，可是，我們並不因此就被制止。

八．薩爾瓦多代表的雄辯素負盛名，昨天〔第八二六次會議〕他指出假如國際秩序要靠隱諱罪惡來維

Digitized by UNOG Library